Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

2021ZAUN0030

Egun honetako Alkatetza Lehendakaritzaren ebazpenaren bidez 1087 zn. Onartua

Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución nº 1087 de éste día

Irun, 4 de octubre

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

ARTIAKO ERREKASTOA (GI-636/BIDASOA IBAIA TARTEA) NATURALIZATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO LANEN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DEL REDACCIÓN DE PROYECTO DE NATURALIZACIÓN DEL CANAL DE ARTIA (TRAMO GI-636 - RÍO BIDASOA)

– *BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA	MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA / AREA DE MOVILIDAD, VIA PUBLICA Y OBRAS
ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	2021ZAUN0030

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Kontratu honen xede nagusia da ARTIAKO ERREKASTOA (GI-636/BIDASOA IBAIA TARTEA) NATURALIZATZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO zerbitzuak ematea, agiri honetan eta baldintza ekonomiko-administratiboen agirian xedatzen denaren arabera.

Kontratu honen xedeak lote bakarra osatzen du.

1.ª- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios para la REDACCIÓN DEL PROYECTO DE NATURALIZACIÓN DE LA REGATA DE ARTIA (TRAMO GI-636 - RÍO BIDASOA) con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato.

El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

2. EGIN BEHARREKO LANAK.

Prozedura honen xedea da EXEKUZIO-PROIEKTUA IDAZTEA.

Lan horrek eta agiri honetan ebazten diren dokumentuek definituko dute zehazki zer obra egin behar diren eta nola.

Aukera emango du, halaber, ingurumenari, hirigintzari, baimen-eskaerei eta abarri buruzko izapideak egiteko.

Era berean, informazio xehatua eman beharko du, obrak erabateko zehaztasunez baloratu daitezen eta dagokion lizitazioa egin ondoren gauzatu daitezen.

2.ª- TRABAJOS A REALIZAR.

El presente procedimiento tiene por objeto la redacción del PROYECTO DE EJECUCIÓN.

Este trabajo, con los documentos que se determinen en este Pliego, definirá detalladamente las obras que han de efectuarse y la forma de realizarlas.

Permitirá también realizar las gestiones de tramitación medioambiental, urbanísticas, solicitudes de permisos, etc.

Deberá de proporcionar así mismo una información detallada para que las obras se valoren con una precisión absoluta, y se puedan ejecutar tras la oportuna licitación.

Gainera, enpresa esleipendunak indarreko plangintzan jasotako hirigintza-parametroen arabera idatzi beharko du proiektua.

Además, la empresa adjudicataria deberá redactar el proyecto según los parámetros urbanísticos recogidos en el planeamiento vigente.

3. LANAK IDAZTEKO OINARRIZKO IRIZPIDEAK.

Irizpide, alderdi eta baldintzatzaile hauek kontuan hartuta idatziko da proiektua:

3.1.- Alderdi orokorrak.

Artia errekastoan jarduketa ugari egin dira historian zehar, batik bat bokale aldean. Hirigintzako garapenaren eta balizko uholdeak prebenitzeko lanen araberakoak izan dira jarduketa horiek. Horren guztiaren ondorioz, Artia errekastoak izaera naturala galdu du, eta kanal artifizial bihurtu da.

Errekastoaren zati hori Plan Orokorraren 7.1.01 OSINBIRIBIL eremuaren parte da, eta *Txingudi aldeko baliabide naturalak babesteko eta antolatzeko plan berezian* ezarritako antolamendu-irizpideak biltzen ditu.

Besteak beste, «antolamenduko irizpide eta helburu nagusien» artean dago hirigunearen ondoan parke handi bat sortzea, inguruaren ingurumen-balioarekin bateragarria dena.

3.2.- Jarduketa-eremua.

Agiri honi eranskin gisa atxikitako 1., 2. eta3. planoetan ikusten den moduan, jarduketa-eremua 7.1.01 OSINBIRIBIL eremuaren barruan dago.

Ibai-terraza bat da, gutxi gorabehera 12.000 m^2-koa. Errektangelu forma du, eta 200 m eta 60 m zabal da.

Hegoaldean GI-636 errepidea du mugakide, ekialdean 8.1.02 AZKEN PORTU eremua, eta iparraldean Bidasoa ibaia, zehazki *Txingudi-Bidasoa BBEa* (babes bereziko eremua) eta *Txingudi HBBEa* (hegaztientzako babes bereziko eremua) (3. planoa).

Jarduketa-eremuaren zati bat babes-eremuko itsasoaren eta lehorraren arteko jabari publikoan dago.

3.- CRITERIOS BASICOS PARA LA REDACCION DE LOS TRABAJOS.

El proyecto a redactar, se llevará a cabo teniendo en cuenta los siguientes criterios, aspectos y condicionantes:

3.1.- Consideraciones generales.

La regata Artia ha sido objeto de numerosas actuaciones a lo largo de su historia, especialmente en su tramo final. Tanto el desarrollo urbanístico como la defensa ante posibles avenidas han condicionado estas actuaciones, llevando a la regata Artia a perder su carácter natural, y convirtiéndola en un canal artificial.

Este tramo de la regata forma parte del ámbito del Plan General 7.1.01. OSINBIRIL, que recoge los criterios de ordenación establecidos por el *"Plan Especial de Protección y Ordenación de los recursos naturales del área de Txingudi."*.

Entre otros, tiene como "Criterios y objetivos generales de ordenación", la creación de un gran parque junto al centro de la ciudad compatible con el valor ecológico ambiental del área.

3.2.- Ámbito de actuación.

Tal y como se puede ver en los Planos nº 1, 2 y 3 adjuntos a este pliego, el ámbito de actuación está comprendido dentro del ámbito 7.1.01. OSINBIRIL.

Se trata de una terraza fluvial, de aproximadamente 12.000 m2 de superficie, con unas dimensiones sensiblemente rectangulares de 200 m de largo por 60 m de ancho.

Limita al Sur con la GI-636, al Este con el Ámbito 8.1.02 AZKEN PORTU, y al Norte con el Río Bidasoa, concretamente con la *ZEC "Txingudi-Bidasoa"* (Zona de Especial Conservación), y la *ZEPA "Txingudi"* (Zona de Especial Protección de Aves)(Plano nº3).

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

3.3.- Proiektuaren helburuak.

Modu generikoan, ikusi dugu giza jardueraren ondorioz eraldatutako eremu bat berreskuratzea dela helburu nagusia.

Hauek dira, zehatzago, proiektuaren helburuak:

- Uholdeen aurkako defentsa eta egonkortasuna bermatzea.
- Inguruko berezko espezieen ezarpena erraztea.
- Ahalik eta aniztasun eta aberastasun handiena lortzea.
- Paisaiaren integrazioa lortzea.
- Donostiako eremu funtzionaleko (Donostialdea-Bidasoa Beherea) LPPan jasotako oinezkoentzako eta txirrindularientzako paseoari jarraitutasuna ematea.

3.4.- Drainatzea eta hidrologia.

Egungo egoeraren eta proposatutako konponbidearen azterlan hidrologikoa aurkeztuko da, HEC-RAS ereduaren arabera (aplikazio hori proposatzen da izaera orokorrarekin *Kantauri Ekialdeko demarkazio hidrografikoaren Espainiako zatiaren 2015-2021. aldirako Plan Hidrologikoaren* 14. eranskinean).

Jarduketa-eremuan proposatzen den konponbidearen 10, 100 eta 500 urteko errepikatze-denborako uholde-eremuak identifikatuko dira. Era berean, proiektua exekutatu ondoko lehentasunezko fluxu-eremua ere zehaztu beharko da. Azkenik, errepikatze-denbora bakoitzaren kalatuaren mapak egin beharko dira.

3.5.- Errekastoaren naturalizazioa eta ingurumen-alderdiak.

Naturalizazio-proiektuan errekastoa bideratzeko hormak eraitsi eta lur-zerrenda naturalizatuez ordezteko modua jaso beharko da. Zerrenda horien bidez, errekastoa eta paduretako ekosistema bateratuko dira, bisualki, estetikoki eta funtzionalki.

Inguruko berezko espezie halofiloen ezarpena sustatuko da. Horretarako, biotopo egokiak sortuko

Parte del ámbito de actuación está situado dentro del Dominio Público Marítimo Terrestre y de la zona de Protección.

3.3.- Objetivos del Proyecto.

De manera genérica, hemos visto que se trata de recuperar una zona alterada como resultado de la actividad humana.

En términos más concretos, los objetivos a abordar en el presente proyecto son:

- Asegurar la defensa frente a inundaciones y su estabilidad.
- Favorecer la implantación de especies propias de la zona.
- Obtener la máxima variedad y riqueza posibles.
- Conseguir la integración paisajística.
- Dar continuidad al paseo peatonal y ciclista recogido en el PTP del Área Funcional de Donostia-San Sebastián (Donostialdea-Bajo Bidasoa).

3.4.- Drenaje e hidrología.

Se presentará un estudio hidráulico mediante un modelo HEC-RAS (Aplicación propuesta con carácter general en el apéndice 14 del "Plan Hidrológico *de la parte española de la Demarcación hidrológica del cantábrico Oriental (2015-2021)"),* del estado actual y de la solución proyectada.

Se obtendrán, en el ámbito de actuación, las manchas de inundación final de la solución adoptada para periodos de retorno de 10, 100, y 500 años. Será necesario a su vez la delimitación de zona de flujo preferente tras la ejecución del proyecto. Por último, se deberá elaborar los mapas de calados para cada uno de los periodos de retorno.

3.5.- Naturalización de la regata y aspectos medioambientales.

El proyecto de naturalización deberá contemplar la sustitución de los muros de encauzamiento por franjas naturalizadas fundiéndolo con el ecosistema de marismas, visual, estética y funcionalmente.

dira, landare horiek ezartzeko itsasaldien eragin maila eta gradiente edafogeniko egokiekin.

Aniztasun eta aberastasun ahalik eta handiena bilatuko da. Horretarako, erreka-ertz bihurgunetsuak osatuko dira, senadi txikiak sortzeko, animalien bizileku izan daitezkeen giro desberdineko eremuak egon daitezen.

Paisaiaren integrazioa sustatuko da: ezponda arinak diseinatuko dira, animaliak erraz sar eta irten daitezen uretatik, landareak haz daitezen eta limikolen eta beste hegazti batzuen elikadura sustatzeko.

Ebaluazio-azterketa bat idatziko da, jarduketa-eremuaren mugakide den Natura Sareko zonan proiektuak izan ditzakeen ondorioak biltzeko.

3.6- Gaineko pasabidea eta egituren kalkulua.

Donostiako eremu funtzionaleko (Donostialdea-Bidasoa Beherea) LPPan jasotako oinezkoentzako eta txirrindularientzako paseoari jarraitutasuna emateko (5. plano erantsia), errekastoaren gaineko pasabide bat proiektatu behar da, jarduketa-eremuaren iparraldean, oinezkoei eta txirrindulariei zerbitzua emateko.

Proiektuak beharrezkotzat jotzen diren egitura berri guztiak ere definituko ditu.

Eusteko egitura horiek guztiak dimentsionatzean, posible denean, bioingeniaritzako sistemen erabilera lehenetsiko da, uholdeen kontrako babesaz gain ekosistemak biziberritzeko jarduketak ere ahalbidetzeko.

Kalkulu estatiko eta erresistentzia-kalkulu guztiak egingo dira, hala amaitutako obrari dagozkionak nola eraikitzeko hautatzen den prozeduraren sekuentziei dagozkienak ere.

3.7.- Zerbitzu-sareak.

Jarduketa-eremuan ukitutako zerbitzu guztiak berrikusiko dira, eta beharrezko konponketak planteatuko dira.

3.8.- Araudia.

Favorecerá la implantación de especies halófilas propias de la zona, mediante la la creación de los biotopos adecuados, con los niveles de influencia mareal y gradiente edafogénico idóneos para el asentamiento de dicha vegetación.

Buscará obtener la máxima variedad y riqueza posibles mediante una configuración de la orilla sinuosa, formando pequeñas ensenadas que aumenten la diversidad de ambientes y puedan servir de refugio para la fauna.

Favorecerá la integración paisajística mediante taludes suaves para permitir el fácil acceso y salida del agua de éstas, y permitir la implantación vegetal e incluso facilitar la alimentación de limícolas y otras aves.

Se redactará un estudio de evaluación de repercusiones sobre la afección a la Red Natura limítrofe con el ámbito de actuación.

3.6.- Pasarela y cálculo de estructuras.

Con el objetivo de dar continuidad al paseo peatonal y ciclista recogido en el PTP del Área Funcional de Donostia-San Sebastian (Donostialdea-Bajo Bidasoa) (Plano adjunto nº 5), surge la necesidad de proyectar una pasarela sobre la regata, al norte del Ámbito de actuación, que pueda dar servicio a peatones y ciclistas.

El proyecto definirá así mismo todas las nuevas estructuras que se consideren necesarias.

Se dimensionará todas estas estructuras de sostenimiento priorizando, en los casos en que sea posible, el uso de sistemas de bioingeniería que además del objeto de defensa contra inundaciones, permita una actuación de revitalización de ecosistemas.

Se incluirán todos los cálculos estáticos y resistentes, tanto en lo que se refiere a la obra terminada, como en las diversas secuencias del procedimiento constructivo elegido.

3.7.- Redes de servicios.

Se revisarán los servicios afectados existentes en el ámbito de actuación, y se plantearán las restituciones que sean necesarias.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

Erakunde tekniko eskudunek ematen dituzten arau eguneratu eta espezifiko orokor guztiak bete beharko ditu proiektuak; bereziki, hauek:

- Hirigintza-araudia eta udal-ordenantzak
- Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko Legea.
- 21/2013 Legea, abenduaren 9koa, Ingurumen Ebaluazioari buruzkoa.
- 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Euskal Herriko ingurugiroa babesteko lege orokorra.
- 68/2000 Dekretua, apirilaren 11koa, hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio- eta komunikazio-sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena.
- 842/2002 Errege Dekretua, Behe Tentsioko araudi elektroteknikoa onartzen duena.
- Era honetako proiektuetan nahitaez bete behar diren indarreko arau guztiak.

Lana egin bitartean, proiektugilea harremanetan egongo da Uraren Euskal Agentziarekin eta Gipuzkoako Probintziako Kosta Zerbitzuarekin, eta abiarazitako oinarrizko konponbideen onespena eskatuko die.

3.8.- Normativa.

El proyecto deberá ajustarse a todas las normas actualizadas y específicas de aplicación general dictadas por los Organismos Técnicos competentes y en especial a:

- Normativa Urbanística y Ordenanzas municipales.
- Ley de Prevención de Riesgos Laborales.
- Ley 21/2013 de 9 de diciembre de evaluación ambiental.
- Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.
- Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.
- Real Decreto 842/2002 en el que se aprueba el Reglamento electrotécnico de Baja Tensión.
- Toda aquella normativa vigente que sea de obligado cumplimiento para este tipo de proyectos.
-

Durante la elaboración del trabajo, el proyectista se mantendrá en contacto con la Agencia Vasca del Agua y con el Servicio provincial de Costas de Gipuzkoa, recabando la aprobación de las soluciones básicas adoptadas.

4. LANEN GARAPENA ETA EDUKIA

4.1) KONPONBIDEAK AZTERTZEKO FASEA.

Fase honetan, exekuzio-proiektua idazteko behar diren datu guztiak jasoko dira, eta dagoen dokumentazio guztia aztertuko da.

Esleipendunak proposatutako konponbideak bermatzeko lan topografikoak eta azterlan geoteknikoa egingo ditu.

Dagoen topografia erabiliko da, zuinketa-oinarriak egiaztatu eta markatu ondoren, beharrezko eremuetan

4.ª- DESARROLLO Y CONTENIDO DE LOS TRABAJOS.

4.1) FASE DE ANÁLISIS DE LAS SOLUCIONES.

En esta fase se realizará toda la toma de datos necesaria para la Redacción del Proyecto de Ejecución y se estudiará toda la documentación existente.

Se realizarán, por parte del adjudicatario, los trabajos topográficos, y estudio geotécnico, que garanticen las soluciones planteadas.

Se utilizará la topografía existente previa

topografia-lan gehigarriak egitearen kalterik gabe.

Oro har, lanaren oinarrizko topografia digitalizatua eta 1/500 eskalan egongo da.

Lortutako datu topografiko guztiekin egungo egoeraren HEC-RAS eredua osatuko da, eta hura izango da behin betiko konponbidearen azterlan hidraulikoaren oinarria.

Alternatibak aurkeztuko dira orduan, behar besteko xehetasunarekin.

comprobación y marcaje de las bases de replanteo, sin perjuicio de realizar topografía adicional en las zonas en las que sea necesario.

Con carácter general, la topografía base del trabajo se realizará digitalizada a escala 1/500.

Con todos los datos topográficos obtenidos, se confeccionará el modelo HEC-RAS del estado actual, que servirá de base al estudio hidráulico de la solución definitiva.

Se presentarán entonces las diferentes alternativas con el grado de detalle suficiente.

4.2) EXEKUZIO-PROIEKTUAREN FASEA.

Egindako lanekin bat etorriz, Udaleko zerbitzu teknikoek, esleipendunak aholkatuta, zer soluzio aukeratu erabakiko dute, eta zehaztu egingo dute, lanak egiteko proiektua osatzeko bezainbat.

Proiektuak gutxienez izan behar dituen atalak ageri dira ondoren:

a) Memoria eta Eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza Teknikoen Agiria
d) Aurrekontua

Oro har, eta egon daitezkeen salbuespenen kalterik gabe, dokumentu horietako bakoitzak honako atal hauek izango ditu gutxienez:

a) Memoria eta Eranskinak

Memoria:

- Aurrekariak eta proiektuaren xedea.
- Aurreko azterketak.
- Hartu den konponbidearen justifikazioa.
- Aplikatu beharreko araudia.
- Lanen deskribapena.
- Obren exekuzioaren deskribapena, obra horiek egiteko modua aztertu eta deskribatuta.
- Indarrean dagoen araudira egokitzea eta aplikatu beharreko gainerako lege-xedapenek xedaturikoa betetzea.
- Obraren osotasuna aitortzea
- Aurrekontua.
- Lanak egiteko epea.
-

4.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN.

Una vez los Servicios Técnicos Municipales, asesorados por el adjudicatario, determinen la solución elegida, se pasará a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos

Memoria:

- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Justificación de la solución adoptada.
- Normativa de aplicación.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Declaración de Obra Completa
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

- Documentos de que consta el Proyecto

Eranskinak:

- Ukitutako zerbitzuak.
- Azterlan hidraulikoa
- Ingurumen-azterlana: Natura Sareko eraginen ebaluazioa.
- Azterketa geoteknikoa
- Egitura-kalkuluak
- Obra-plana.
- Kalitate-kontrolaren plana.
- Prezioen justifikazioa
- Segurtasun- eta osasun-azterketa.
- Hondakinak kudeatzeko azterlana.

Anejos:

- Servicios afectados.
- Estudio hidráulico
- Estudio ambiental: Evaluación de repercusiones sobre afección a la Red Natura.
- Estudio geotécnico
- Cálculos estructurales
- Plan de Obra.
- Plan de Control de Calidad.
- Justificación de precios
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Estudio de Gestión de residuos.

b) Planoak: lanak egiteko proiektu bati dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz beste teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.

- **Kokapen-planoa**. Bertako eta eremu mugakideetako eraikinak eta lurrak, horien erabilerak eta bide publikoak zehaztuko dira.
- **Plano topografikoa**, eremuaren eta inguruaren egungo egoera jasota.
- **Dauden zerbitzuen planoak**. Lehendik dauden instalazioak behar bezala zehazteko beharrezkoak diren plano eta eskemak aurkeztuko dira.
- **Antolamenduaren, azpiegituren eta egituren planoak.** Obrak definitzeko beharrezko planoak sartuko dira; antolamenduaren, azpiegituren eta egituren planoak, xehetasunak, ebakidura ereduak eta zerbitzuen arteko koordinazioa adierazita.
- **Errekastoaren naturalizazioaren planoak**: luzetarako eta zeharkako profilak.
- **Xehetasunak**. Jarduketa-eremuaren amaierako egoera eta egin beharreko lanak definitzeko beharrezko xehetasunak adieraziko dira.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

- **Plano de emplazamiento**. Se delimitarán los edificios y terrenos propios y colindantes, los usos de los mismos y las vías públicas inmediatas.
- **Plano topográfico** que refleje la situación actual de la superficie y el entorno.
- **Planos servicios existentes**. Se incluirán los planos y esquemas necesarios para definir correctamente los servicios existentes.
- **Planos de ordenación, infraestructuras y estructuras**. Se incluirán los planos necesarios para la definición de las obras; planos de ordenación, de infraestructuras , estructuras, con sus detalles, secciones tipo, y coordinación de los diferentes servicios.
- **Planos de la naturalización de la regata:** perfil longitudinal y transversales.
- **Detalles**. Se incluirán los detalles necesarios para la definición del estado final del ámbito de actuación y de las obras a ejecutar.

c) Baldintza teknikoen agiria

- Baldintza orokorrak
- Lanen deskribapenak
- Materialen ezaugarriak
- Obra egitea
- Obraren neurketa eta ordainketa

c) Pliego de Prescripciones Técnicas

- Condiciones Generales
- Descripciones de las obras
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Aurrekontua

d) Presupuesto

- I. kapitulua Neurketak
- II. kapitulua Prezioen taulak
- III. kapitulua Aurrekontua

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat emango zaio Udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, azter dezan.

Udal Zerbitzu Teknikoetatik planteatzen diren aldaketak, zabalpenak edo berritzeak aintzat harturik egingo da behin betiko Exekuzio Proiektua.

4.3) LANEN AURKEZPENA.

Dokumentu guztiak modu ordenatu eta zehatzean aurkeztuko dira, idazteko eta marrazteko kalitate hobereneko paperetan, eta saihestu egingo dira neurriz kanpoko planoak edo erabiltzeko zailak direnak.

Jatorrizko 2 ale eta CD erreproduzigarria aurkeztuko dira dokumentazio osoarekin.

Gainera, AUTOCAD formatuan aurkeztuko dira planoak, eta aurrekontua, berriz, PRESTO edo BC3 formatu trukagarrian.

Era berean, herritarrei proiektuen berri behar bezala emateko, esleipendunak, betiere, infografiak aurkeztuko ditu 3D-n, bai eta proiektaturiko obraren informazioaren deskribapena ere laburbilduta.

5. LANTALDEA.

Teknikari hauek osatu beharko dute gutxienez erredakzio-taldea:

- Proiektuaren egilea edo egileak: bide, kanal eta portuetako ingeniaria
- Laguntzaile ba: goi-mailako teknikaria edo baliokidea, ingurumen-ingeniaritzako aditua

Bi teknikariek gutxienez 5 urteko esperientzia izan beharko dute antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak edo Espainiako Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak izan ahalko dira, eta dagokion

- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

4.3) PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS.

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar las necesarias infografías en 3D y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada.

5.ª- EQUIPO DE TRABAJO.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por los siguientes técnicos:

- La o las persona/s autora/s del Proyecto, Ingeniero/a de Caminos Canales y Puertos.
- Un/a colaborador/a técnico superior o equivalente, especialista en ingeniería medioambiental.

Ambos técnicos deberán tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

unibertsitate mailako agintaritzak ziurtatuta egongo dira.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespena ez badu, esleipendun gertatzen den enpresa aholkulariak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen erredakzio taldeko kideak, ezta beste batzuk izendatu haien ordez.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, lankidetza konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldearen parte hartzea kontratuak irauten duen denbora guztian mantenduko da.

6. INGURUMEN IKUSPEGIA.

A) Proiektua gauzatzean, laguntza teknikoak ingurumenean duen eragina minimizatu beharko da.

- Inprimatu beharreko paperak doitzea, ahalik eta gutxien inprimatu behar izateko.
- Paper birziklatua erabiltzea.

Soberakinak minimizatzeko eta hondakinen sorrera murrizteko behar-beharrezkoak diren materialak erostea.

B) Proiektua idaztean, ingurumenaren ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek hartu beharko dira, besteak beste:

- Diseinu estandarrak dituzten eta hainbat urtetan erabilgarri egon diren materialak erabiltzea.
- Lehengaiak eta materialak ahalik eta gehien berrerabiltzea, hala nola eraispenen hondakinak, indusketak edo azaleko landare-geruza, betiere aplikatu beharreko araudia eta eskatutako kalitate-estandarrak betetzen badira.

para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato.

6.ª- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL

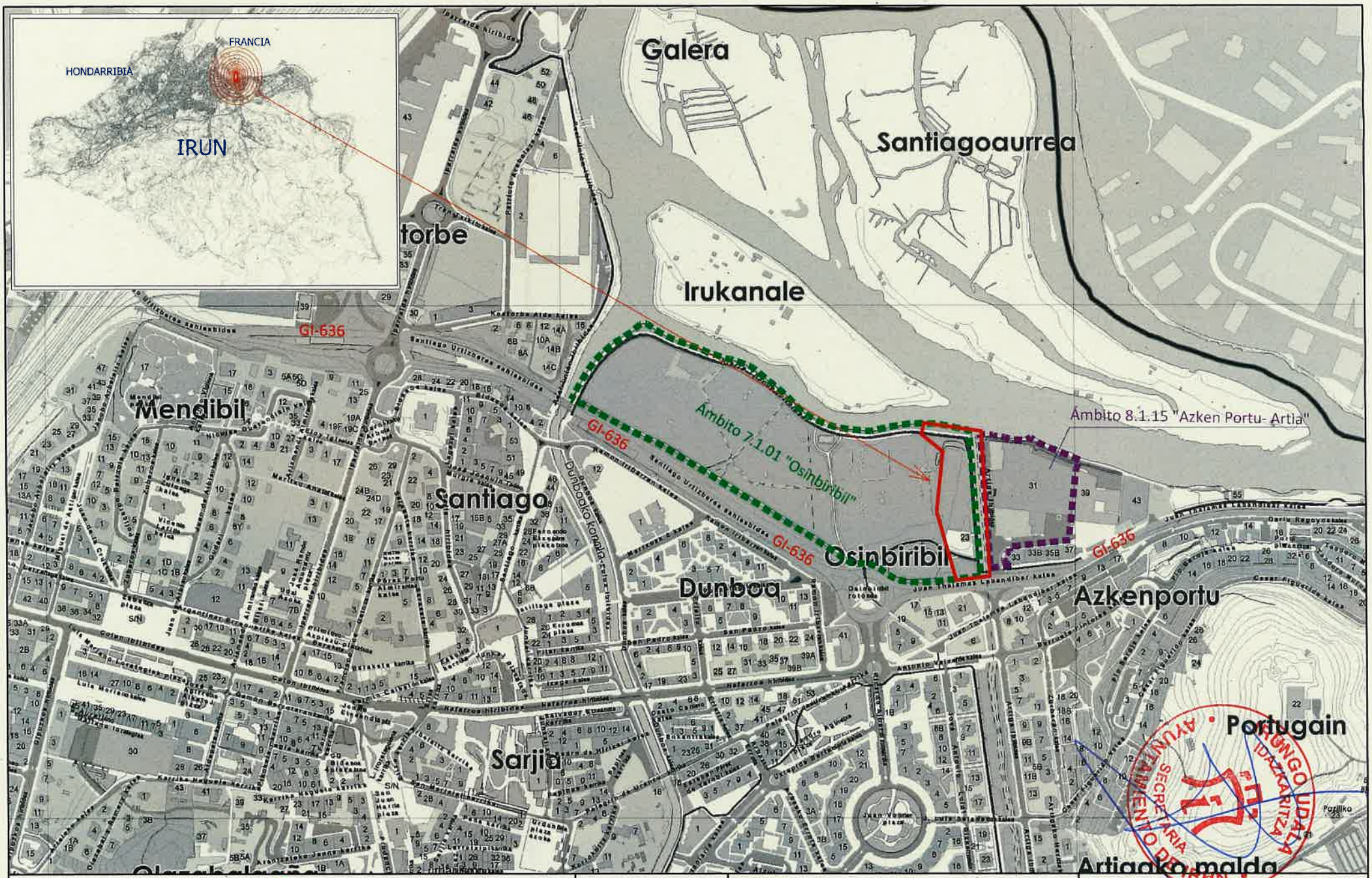
A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.

Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.



Ayuntamiento Udala irun www.irun.org	SIN ESCALA 1 MAYO 2021 MAIATZA	PROYECTO : PROYECTO DE NATURALIZACIÓN DEL CANAL ARTIA (Tramo GI-636 - Río Bidasoa)	PLANO : **SITUACIÓN Y EMPLAZAMIENTO**





Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

1/1500

2

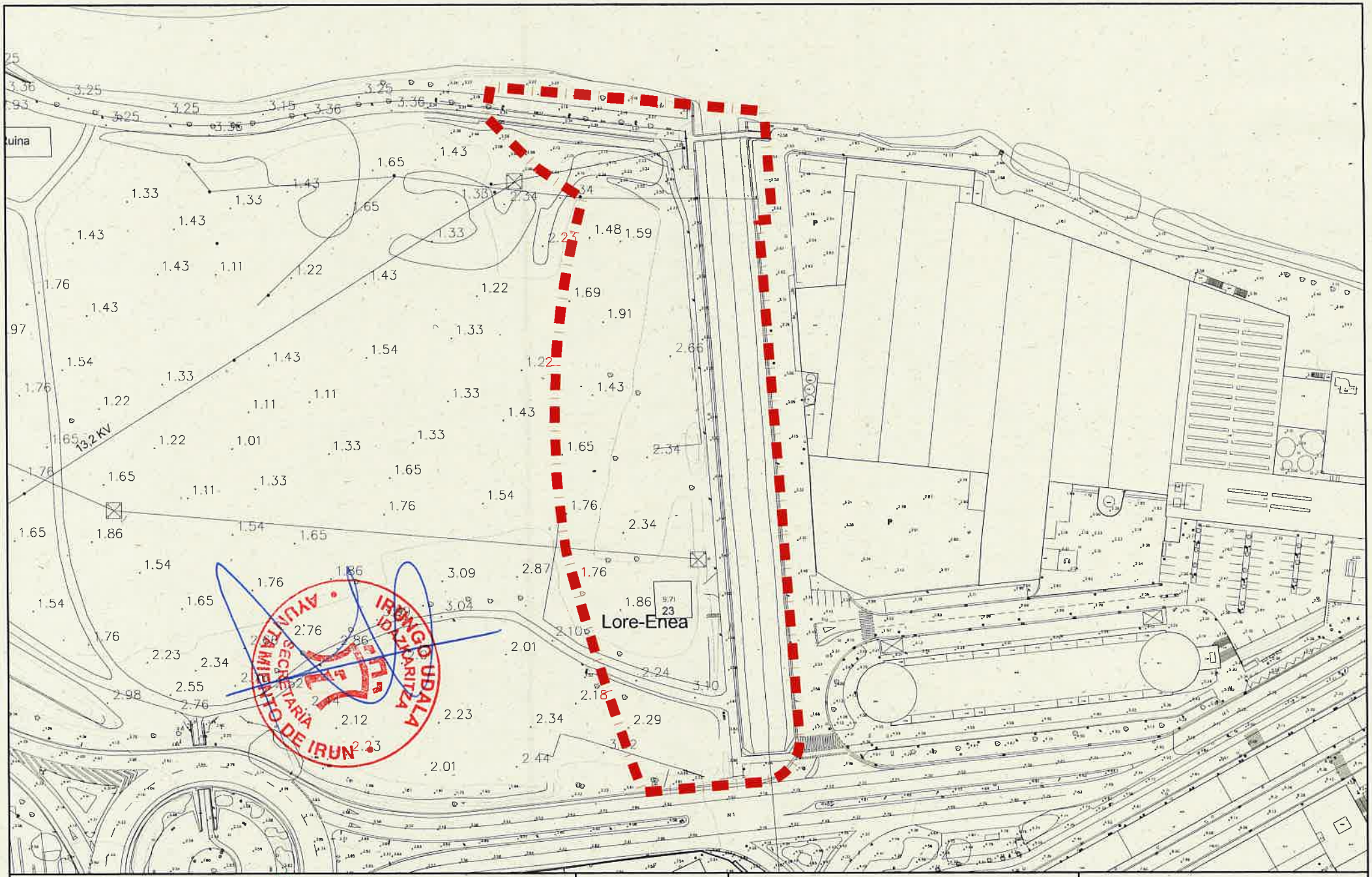
MAYO 2021 MAIATZA

PROYECTO :

PROYECTO DE NATURALIZACIÓN DEL CANAL ARTIA
(Tramo GI-636 - Río Bidasoa)

PLANO :

ÁMBITO ACTUACIÓN



Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

1/1000

3

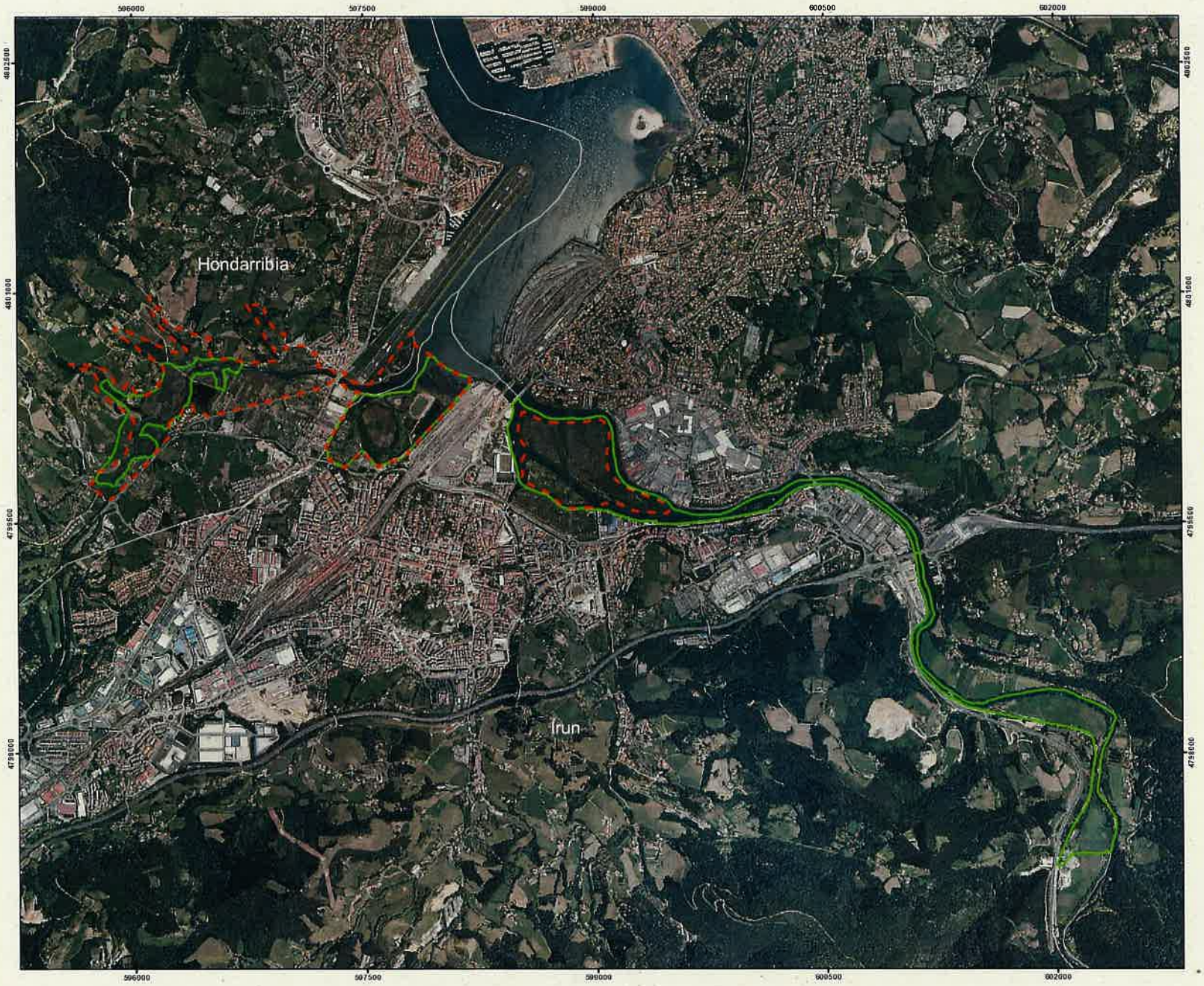
MAYO 2021 MAIATZA

PROYECTO :

PROYECTO DE NATURALIZACIÓN DEL CANAL ARTIA
(Tramo GI-636 - Río Bidasoa)

PLANO :

ÁMBITO ACTUACIÓN - TOPOGRÁFICO



Mapa Zk. / Nº Mapa:	Izenburua / Título:
1	**Kokapena eta ortoargazkia Localización y Ortofoto**

Legenda / Leyenda:

- KBEaren mugapena / Delimitación ZEC
- HBBEaren mugapena / Delimitación ZEPA





Datuei buruzko informazioa / Información acerca de los datos

GKLaren eta HBBEaren Jatorrizko Mugapena. Eusko Jaurlaritza. 1:25.000
Límite Oficial LIC y ZEPA. Gobierno Vasco. 1:25.000

Udalerriak. Eusko Jaurlaritza
Municipios. Gobierno Vasco

2011ko ortoargazkia. Eusko Jaurlaritza. 1:5.000
Ortofoto 2011. Gobierno Vasco. 1:5.000

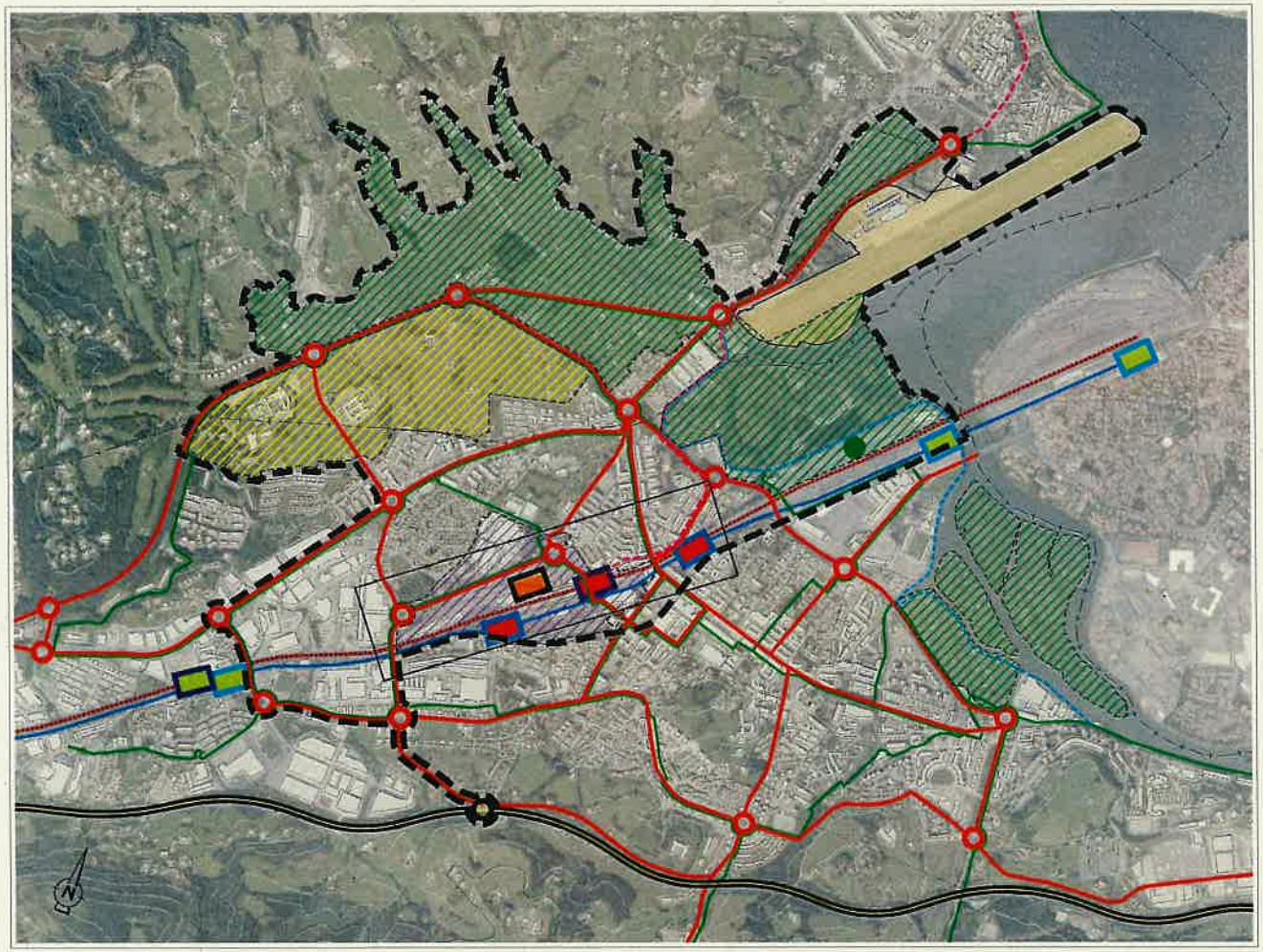
Data / Fecha:	Fasea / Fase:	Proiektua / Proyecto:	Sist. Geodes. Erref. / Sist. Geodés. Ref.:	Eskala / Escala:
2013	Aprobación definitiva Behin-betiko onarpena	ZEC ES2120018/ES0000243 TXINGUDI-BIDASOA	ETRS89 EPSG Code: 25830	1:25.000 0 200 400 800 m

N

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, HERRIZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

INGURUMEN SAILA, LURRALDE PLANIFIKAZIO TERRITORIAL, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA



PROPUESTA DE REASIGNACIÓN DE LOS USOS DEL SUELO EN LOS DIFERENTES ÁMBITOS ESPACIALES INSCRITOS DENTRO DEL PERIMETRO GLOBAL DEL ÁREA ESTRATÉGICA DE TXINGUDI, COMO NODO DE FUTURA CENTRALIDAD DE LA CONURBACIÓN DEL BAJO BIDASOA. (IRUN - HONDARRIBIA)

ESTACIÓN DE IRUN
Estrategia de implantación, con máxima intensidad y diversificación de usos urbanísticos generadores de nueva centralidad urbana, apoyados en la accesibilidad derivada del nuevo intercambiador de comunicaciones (nuevas estaciones, residencial intensivo, equipamiento universitario, servicios terciarios, centros comerciales y dotaciones de ocio urbano)

ESPACIO PROTEGIDO DE TXINGUDI
Reasignación de usos de máxima valoración naturalística y ambiental

ZUBIETA
Parque de servicios a las empresas y actividades avanzadas y Zonas Dotacionales

Nuevo enlace Irun-Centro en la autopista AP-8

Viario de accesibilidad directa entre el nuevo enlace y el nuevo intercambiador central de comunicaciones

Operación de transformación integral de las instalaciones ferroviarias de Irun con la generación de un nuevo nodo de centralidad urbana (intercambiador ADIF-ETS / largo recorrido, cercanías / FC - Autobuses)

Nueva estación largo recorrido y cercanías ADIF (ancho mixto, iberico-UIC)

Nuevas estaciones ETS cercanías Irun-Centro (Colon y Belaskoenea)

Nueva estación de autobuses (cercanías y largo recorrido)

Permeabilización en el centro de Irun con nueva conexiones urbanas peatonales, ciclistas y viarias

Consolidación del aeropuerto, sin ampliación de la pista

Servicio público de lanzadera de conexión directa entre la estación de Irun, el aeropuerto y el centro de Hondarribia, segun modo a definir

Nuevo paseo peatonal y ciclista por el borde de la bahía de Txingudi entre, Oxinbiribil y Hondarribia

Posibilidad de ampliación de la marisma de Txingudi con el desmantelamiento de parte de playa de vías en el proceso de transformación integral de las actuales instalaciones ferroviarias de Irun.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

BEHIN BETIKO ONARPEN DOKUMENTUA

DONOSTIAKO
(DONOSTIALDEA-BIDASOA BEHERA)
EREMU FUNTZIONALEKO
LURRALDE
PLAN
PARTZIALA

PLAN
TERRITORIAL
PARCIAL

2016 **(DONOSTIALDEA-BAJO BIDASOA)**

TXINGUDI
IZAERA ESTRATEGIKOKO
EREMUA

5.5

AREA DE CARACTER ESTRATÉGICO DE TXINGUDI

E: 1/20.000

ARQUITECTOS E INGENIEROS